

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Églises Unies de la St François St Francis United Churches

Sunday, September 5, 2021 / Dimanche, 5 septembre, 2021

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents & skills, and time & money. **More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to your treasurer.** Merci pour avoir rendu ce culte possible par vos talents et divers dons en temps et en argent. **Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

Gathering Song

**Spirit of Life, come unto me.
Sing in my heart all the stirrings of compassion.
Blow in the wind, rise in the sea,
move in the land, giving life the shape of justice.
Roots hold me close, wings set me free,
Spirit of Life, come to me, come to me.**

Chant de rassemblement

**Souffle de Vie, envahis-moi;
chante en mon cœur tout l'amour de la compassion.
Souffle le vent, gonfle la mer,
bouge la main pour que la vie soit justice.
Enlace-moi, en vole-moi;
Souffle de vie, viens en moi, viens en moi.**

Greetings & Welcome

Accueil & salutations

Community Life

Vie Communautaire

Call to worship

We are gathered this morning,
because somewhere deep within
we hear the Spirit calling.
Do you hear her invitation?

(pause)

**The Spirit of God calls to us
With sighs deeper than words.
We come to listen to her
and to be in God's presence.**

(pause)

The Spirit claims us anew this morning,
summoning us to become more
than we now are: God's beloved family.

Appel à l'adoration

Nous sommes réuni.es ce matin
parce qu'au plus profond de nous-mêmes
l'Esprit nous appelle.
Entendez-vous son invitation?

(moment de silence)

**L'Esprit de Dieu nous appelle
avec des soupirs plus profonds que les mots.
Nous venons l'écouter,
nous venons rester en présence de Dieu.**

(pause)

L'Esprit nous appelle encore une fois ce matin,
elle nous invite à devenir plus que ce que nous
sommes maintenant :
elle nous invite à être la famille de Dieu.

Acknowledgement of the Land

Reconnaissance du territoire

As we want to be part of God's family, part of the great household of the Creator, we also want to remember our many brothers and sisters who have gone before us on this land.

Numerous First Nations lived on the American territory before the first white settlers arrived. We are grateful for their welcome and help, we deeply regret our colonial attitudes and harmful actions and politics.

In the Sherbrooke area we acknowledge that the land on which we live and gather is the traditional and unceded territory of the Abenaki people and the Wabenaki confederacy.

Puisque nous voulons faire partie de la famille de Dieu, de la grande famille du Créateur, nous voulons aussi nous souvenir de nos frères et sœurs qui ont vécu avant nous sur ce territoire.

Un grand nombre de peuples autochtones ont habité le territoire des Amériques avant l'arrivée des colons blancs. Nous remercions ces Premières Nations pour leur accueil et leur aide, et nous regrettons profondément nos attitudes colonisatrices et nos actions et politiques néfastes.

Nous tenons à souligner que les terres sur lesquelles nous habitons et nous nous rassemblons, dans la région métropolitaine de Sherbrooke, font partie du territoire traditionnel non cédé des Abénakis et de la Confédération Wabanaki.

Hymn / Cantique

VU 220

- 1. Praise to the Lord, the Almighty, who rules all creation;
O my soul, praise him, at all times your health and salvation.
Come, all who hear: brothers and sisters draw near,
joining in glad adoration.**
 - 2. Praise to the Lord, above all things so mightily reigning,
keeping us safe at his side, and so gently sustaining.
Have you not seen how all you needed has been
met by God's gracious ordaining?**
 - 3. Praise to the Lord who will prosper our work and defend us;
surely his goodness and mercy will daily attend us:
ponder anew what the Almighty can do,
who out of love will befriend us.**
 - 4. Praise to the Lord! O let all that is in me adore him!
All that has life and breath come now with praises before him!
Let the Amen sound from God's people again:
gladly with praise we adore him.**
- 1. Peuples, criez de joie et bondissez d'allégresse;
le Père envoie son Fils manifester sa tendresse;
ouvrons les yeux : il est l'image de Dieu,
pour que chacun le connaisse.**
 - 2. Loué soit notre Dieu, Source et Parole féconde;
ses mains ont tout créé pour que nos cœurs lui répondent;
par Jésus Christ il donne l'être et la vie
pour que la Vie surabonde.**
 - 3. Loué soit notre Dieu, dont la splendeur se révèle
quand nous buvons le vin pour une terre nouvelle;
en Jésus Christ le monde passe aujourd'hui
vers une gloire éternelle!**
 - 4. Peuples, battez des mains et proclamez votre fête :
le Père accueille en lui ceux que son Verbe rachète;
par l'Esprit Saint en qui vous n'êtes plus qu'un,
que votre joie soit parfaite!**

Opening Prayer

Que notre joie soit parfaite.

Oh eternal God, source of life, joy and peace,
we deeply long for the true happiness
that only you can provide.

Often, we run after quick fixes or shallow pleasures.

Often we don't listen to your calling.
Do not let us err, we pray.

Keep us longing for your presence in the midst of our
lives.

Make us ask, search and knock on your door
until we find you - until you find us, and offer us to
taste true joy and worship.
Amen.

Prière d'ouverture

Que notre joie soit parfaite.

Dieu éternel, source de vie, de joie et de paix,
nous désirons profondément le vrai bonheur
que Toi seul, tu peux nous donner.

Mais souvent nous courons après des plaisirs superflus
ou des satisfactions immédiates.

Souvent, nous n'écoutons pas ton appel.
Ne nous laisse pas nous tromper ainsi, ô Dieu d'amour.

Insuffle en nous toujours ce désir pour ta présence dans
nos vies.

Fais-nous demander, chercher et frapper à ta porte
jusqu'à ce que nous te trouvions - jusqu'à ce que tu nous
trouves, et que tu nous donnes à goûter du vrai bonheur
et la joie de te célébrer. Amen.

Psalm 42

VU p 766/767

1. As the deer pants for the water,
so my soul longs after you;
you alone are my heart's desire
and I long to worship you.

Refrain

2. Day and night I cry,
my heart is breaking, tears my only food;
while my enemies jeer and taunt me,
saying: "Where is now your God?"

Refrain

3. Why am I so sad, so troubled;
why must suffering be so long?
I will hope in you, my God and saviour,
praise you with a song!

Refrain

Refrain:

You alone are my strength, my shield,
to you alone may my spirit yield;
you alone are my heart's desire,
and I long to worship you!

Illumination Prayer

Eternal One,

Your words are the light we need for our journey on this earth. Speak to us this morning and open our minds and hearts to your wisdom. We ask you in the name of Jesus, the Christ. Amen.

Prière d'illumination

Éternel,

Tes mots sont la lumière dont nous avons besoin pour notre cheminement sur cette terre. Parle- nous ce matin. Ouvre nos esprits et nos cœurs à ta sagesse. Nous te le demandons au nom de Jésus, le Christ. Amen.

Scripture readings

1 Corinthians 3, 16

¹⁶ Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you?

Luke 11, 9 – 13

⁹ "So I say to you, Ask, and it will be given you; search, and you will find; knock, and the door will be opened for you. ¹⁰ For everyone who asks receives, and everyone who searches finds, and for everyone who knocks, the door will be opened. ¹¹ Is there anyone among you who, if your child asks for a fish, will give a snake instead of a fish? ¹² Or if the child asks for an egg, will give a scorpion? ¹³ If you then, who are evil, know how to give good gifts to your children, how much more will the heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him!"

Lectures de la Bible

1 Corinthiens 3, 16

¹⁶ Ne savez-vous pas que vous êtes le temple de Dieu et que l'Esprit de Dieu habite en vous ?

Luc 11, 9 – 13

⁹ « Eh bien, moi je vous dis : Demandez, on vous donnera ; cherchez, vous trouverez ; frappez, on vous ouvrira. ¹⁰ En effet, quiconque demande reçoit, qui cherche trouve, et à qui frappe on ouvrira. ¹¹ Quel père parmi vous, si son fils lui demande un poisson, lui donnera un serpent au lieu de poisson ? ¹² Ou encore s'il demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion ? ¹³ Si donc vous, qui êtes mauvais, savez donner de bonnes choses à vos enfants, combien plus le Père céleste donnera-t-il l'Esprit Saint à ceux qui le lui demandent. »

Message

Hymn / Cantique

VU 382

1. Breathe on me, breath of God,
fill me with life anew,
that I may love what thou dost love,
and do what thou wouldst do.

2. **Breathe on me, breath of God,
until my heart is pure,
until my will is one with thine,
to do and to endure.**

3. Breathe on me, breath of God,
till I am wholly thine,
until this earthly part of me
glows with thy fire divine.

4. **Breathe on me, Breath of God,
so shall I never die,
but live with thee the perfect life
of thine eternity.**

1. **Souffle du Dieu vivant,
anime tout en moi;
que ton amour me rende aimant,
servant ainsi que toi.**

2. Souffle du Dieu vivant,
viens purifier ma foi;
que ce soit ton vouloir puissant
qui s'accomplisse en moi.

3. **Souffle du Dieu vivant,
mets ton feu dans mon cœur,
que tout en moi soit rayonnant
de ton éclat, Seigneur.**

4. Souffle du Dieu vivant,
écarte enfin la mort,
que pour jamais, dès maintenant,
j'appartienne au Dieu fort.

Offering

Prayers of the People

Offrande

Intercession

Hymn – God of Still Waiting

MV 20

- 1. God of still waiting, God of deep longing,
God of the heart's true rest:
hold us in fathomless peace,
guard us with unwaning love.**
- 2. Spirit of promise, Spirit of purpose,
Spirit of ceaseless prayer:
bathe us in life full and free,
kindle our wonder and hope**
- 3. Word who comes to us, Word who lives with us,
word who disturbs and heals:
silence our chattering fears,
waken our unconscious faith.**
- 4. Word true and faithful, hope-bringing Spirit,
God of enfolding love:
come in your fullness and grace,
work through our lives for your praise.**

Sending & Benediction

**By grace are we born into this world
of God's making.**

**By grace are we given one another,
and the good news of Christ.**

**By grace, then, live out your life
as neighbour, friend, steward of the earth, apostle of
peace, even through zoom!**

**Let us share the gift of life,
the gift of peace,
the gift of joy with all we meet.**

*Robin Wardlaw, Toronto, Ont., Gathering, Pentecost 2, 2019;
Used with permission*

Envoi & Bénédiction

**Par la grâce nous sommes venus en ce monde que
Dieu a créé.**

**Par la grâce nous sommes confiés les uns,
les unes aux autres,
de même que la Bonne Nouvelle du Christ.**

**Par la grâce alors vivons notre existence en tant que
voisins, voisines, amis-es, responsables des soins de
la Terre, apôtres de la paix.**

**Ainsi, nous partagerons le don de la vie,
le don de la paix,
et le don de la joie avec tous ceux et celles
que nous rencontrerons.**

traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Postlude

Praise God - Johann Gottfried Walther

Played by / joué par Leslie Young

Virtual Coffee

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Secretary / Secrétaire

Eleanor Brown – 819-346-6373 – PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Readers / Lecteur-trice

Armel Ayimdji, Janet McBurney

Music / Musique

Michael Eby (tech)

Pam Eby (organ/orgue)

Leslie Young (organ, piano & voice/orgue, piano & voix)

We offer a special welcome and thank you to the Rev. Angelika Piché, who leads today's worship service.

Café virtuel

Merci à tous ceux et à toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.